Gebrauchsanweisung/Instructions/Mode d'emploi
Istruzioni d'uso/Gebruiksaanwijzing

Duplasafe-Ventil

Deutsch

Das Duplasafe-Ventil ist ein Produkt höchster Qualität und Sicherheit. Es ist von Dupla für das Aquarium entwickelt und erprobt worden. Der richtige Anschluß und der sachgerechte Gebrauch entscheiden über seine Zuverlässigkeit und Langlebigkeit.

Montage

1. Die Dichtronde kann aufgrund des Transports oder auch der Lagerung (Warm/Kaltwechsel) nicht immer auf dem Dichtungssitz liegen. Vor Einsatz prüfen Sie die Dichtigkeit des Ventils.
2. Setzen Sie das Duplasafe-Ventil grundsätzlich in Strömungsrichtung (CO_2, Luft, Sauerstoff) ein. Der Pfeil auf dem Ventil muß immer nach oben zeigen.
3. Befestigen Sie den Schlauch mit den beiliegenden Kabelbindern an den Schlauchtüllen.
4. Das Ventil sollte mit dem Pfeil nach oben mit einer 16 mm-Klammer und einem Duplakon-Sauger an der Aquariumscheibe oder einer anderen Unterlage befestigt werden.
5. Staub aus Luftpumpen und Flugrost aus der CO_2-Flasche können die Dichtwirkung des Duplasafe-Ventils auf Dauer beeinträchtigen.

Technische Daten:

Duplasafe-Ventil
Typ: 4,5
Betriebsdruck: max. 2 bar
Anschluß: 4,5 mm an beiden Seiten
Durchmesser: 16 mm
Einbaulänge mit Stutzen: 58,5 bis 59,5 mm
Farbe: schwarz
Material: Gehäuse Polyamid
Dichtronde: EPDM
Bestell-Nr.: 30 017

Abbildungen sind unverbindlich, technische Änderungen vorbehalten.

Dupla Aquaristik GmbH
D-33 689 Bielefeld
Dupla Made in Germany

English

The Duplasafe-Valve is a maximum high security, top quality product. It has been designed and tested by Dupla for the aquarium. The right connection and proper use are decisive for its reliability and long working life.

Assembly

1. The sealing disc may not always lie on its seating owing to transportation or storage (changes from hot to cold). Check before fitting that the valve is tight.
2. The valve should always be fitted with the direction of flow upwards (CO_2, air, oxygen). The arrow on the valve must always point upwards.
3. Attach the hose ends with enclosed clamps to the hose nozzles.
4. The check valve should be attached to the side of the aquarium, or another surface, with a 16 mm suction cap, the arrow pointing up.
5. Dust coming in through the airpump and rust film particles from the CO_2 bottle can influence the performance of the check valve over time.

Technical Data

Duplasafe-Valve (Check valve)
Type: 4.5
Max. Pressure: 2 bar
Connection: 4.5 mm on both sides
Diameter: 16 mm
Length: 58.5–59,5 mm
Coulour: black
Material: Housing: Poyamid
Sealing disc: EPDM
Order No.: 30 017
Illustrations are not binding, technical changes reserved.

Français

La soupape Duplasafe-Ventil est un produit de pointe extrêmement sûr d'emploi. Elle a été conçue et éprouvée par Dupla spécialement pour les aquariums. Pour assurer sa fiabilité et sa longévité, veillez à la brancher et à l'utiliser selon les instructions ci-dessous.

Mise en place

1. Lors du transport ou du stockage (changement de température), il peut arriver que la rondelle d'étanchéité glisse de son support. Vérifiez donc l'étanchéité de la soupape avant de la mettre en service.
2. Installez toujours la soupape Duplasafe-Ventil dirigée vers le haut, dans la direction du courant (CO_2, air, oxygène). La flèche gravée sur la soupape doit toujours être dirigée vers le haut.
3. Fixez le tuyau, à l'aide des attaches de câble jonites à la soupape, aux raccords de celle-ci.
4. Au moyen d'une agrafe de 16 mm et d'une ventouse Duplakon, attachez la soupape, la flèche dirigée vers le haut, à la vitre de l'aquarium ou à tout autre support.
5. La poussière provenant des pompes à air ou occasionnée par des particules de rouille venant de la bouteille de CO_2 peuvent à la longue nuire à l'étanchéité de la soupape Duplasafe-Ventil.

Caractéristiques techniques:

Duplasafe-Ventil
Type: 4,5
Pression de service: max. 2 bars
Raccord: 4,5 mm des deux côtés
Diamètre: 16 mm
Longueur totale: 58,5 à 59,5 mm
Couleur: noire
Matière: boîtier: polyamide
Rondelle d'étanchéité: EPDM
N° de commande: 30 017
Illustrations sans engagement de notre part, sous toute réserve de modifications techniques

Italiano

La Valvola di non-ritorno Dupla è un accessorio di elevata qualità. E' stata ideata e sperimentata da Dupla espressamente per l'acquario. Se collegata nel modo corretto e utilizzata con proprietà è un accessorio di grande affidabilità e di lunga durata.

Installazione

1. E' probabile che il dischetto di chiusura si sposti dalla sua sede durante il trasporto o immagazzinaggio (cambiamenti dal caldo al freddo). Verificare prima dell'installazione che la valvola sia a tenuta.
2. Di regola la Valvola dovrebbe essere sempre posizionata avendo la direzione del flusso rivolta verso l'alto (CO_2, aria, ossigeno). La freccia sulla Valvola deve essere rivolta verso l'alto.
3. I bocchettoni vanno collegati ai tubetti.
4. La Valvola di non-ritorno dovrebbe essere installata su un lato dell'acquario, o altra superficie con una ventosa da 16 mm, con la freccia rivolta verso l'alto.
5. La polvere emessa dall'aereatore e le particelle di ruggine che escono dalla bombola di CO_2 possono compromettere nel tempo il funzionamento della Valvola di Sicurezza.

Dati tecnici

Valvola di non-ritorno Dupla
Tipo: 4.5
Pressione di funzionamento: max. 2 bar
Raccordo: 4.5 su entrambi i lati
Diametro: mm 16
Lunghezza: mm 58.5–59.5
Colore: nero
Materiale: poliamide
Materiale dischetto di chiusura: EPDM
N. Ord.: 30 017
Le illustrazioni non sono vincolanti, Varianti tecniche ammesse.

Nederlands

Het Duplasafe-ventiel is een uiterst veilig produkt van top-kwaliteit. Het is door Dupla voor het aquarium ontworpen en getest. Een juiste aansluiting en gebruik zijn bepalend voor de betrouwbaarheid en duurzaamheid.

Montage

1. Het kan zijn dat de afsluitschijf door het transport of het opslaan (overgangen van warm naar koud) niet meer op de pakking ligt. Controleer voor de montage of het ventiel niet lek is.
2. Het ventiel moet altijd in de stroomrichting worden geplaatst (CO_2, lucht, zuurstof, ozon). De pijl op het ventiel moet altijd naar boven wijzen.
3. Bevestig de slang met de bijgesloten kabelbandjes aan de tuitjes.
4. Het ventiel moet met een zuiger van 16 mm aan de zijkant of aan een ander gedeelte van het aquarium worden bevestigd, waarbij de pijl weer naar boven wijst.
5. Stof uit de luchtpomp en roestdeeltjes afkomstig uit de CO_2-fles, kunnen op den duur de werking van het ventiel nadelig beinvloeden.

Technische gegevens:

Duplasafe ventiel
Type: 4,5
Maximum druk: 2 bar
Aansluiting: 4,5 mm aan beide kanten
Diameter: 16 mm
Lengte: 58, 5 t/m 59,9 mm
Kleur: zwart
Materiaal omhulsel: makrolon, ozon-bestendig
Afsluitschuif: EPDM, ozon-bestendig
Bestelnr.: 30 017
Afbeeldingen zijn niet bindend, technische wijzigingen voorbehouden.